MARK MILLAR • JOHN ROMITA JR.

HIT-GIRL™

ISSUE 4

DIGA MEU NOME!

ICON®

HIT-GIRL

EDIÇÃO QUATRO

MARK MILLAR
WRITER AND COCREATOR

JOHN ROMITA JR.
BREAKDOWNS AND COCREATOR

TOM PALMER
FINISHES AND INK WASHES

DEAN WHITE
with MICHAEL KELLEHER
COLORS

CHRIS ELIOPOULOS
LETTERS

JENNIFER LEE
EDITOR

VARIANT COVER
GEOF DARROW
PENCILS AND INKS

PETER DOHERTY
COLORS

ANTERIORMENTE:

Kick-Ass está fora de combate, Red Mist está viajando pelo mundo, e os planos de Hit-Girl para prender um cartel de drogas deram terrivelmente errado...

IDETTE WINECOOR: PRODUCTION

DAVID BOGART: SVP OF BUSINESS AFFAIRS & TALENT MANAGEMENT

HIT-GIRL No. 4, December 2012. Published Monthly by Marvel Worldwide, Inc., a subsidiary of Marvel Entertainment, LLC. Office of Publication: 135 West 50th Street, New York, NY 10020. © 2012 Millarworld Limited and John S. Romita. All rights reserved. "Hit-Girl," "Kick-Ass," the Hit-Girl and Kick-Ass logos, and all characters featured in or on this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Millarworld Limited and John S. Romita. "Icon" and the Icon logos are trademarks of Marvel Characters, Inc. "Millarworld" and the Millarworld logo are trademarks of Millarworld Limited. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine and those of any person or institution is intended, and any such similarity that may seem to exist is purely coincidental. This work may not be reproduced by any means without written consent from the authors, except in small amounts for review purposes. $2.99 per copy in the U.S. (GST #R127032852) in the direct market. Canadian Agreement #40668537. **Printed in the USA. Manufactured between 10/05/2012 and 10/16/2012 by R.R. DONNELLEY, INC., GLASGOW, KY, USA.**

História originalmente publicada em HIT-GIRL 4 (dezembro/2012)

Bom, aí a gente vai ter que ver quem é mais rápido no *gatilho*, né? Cê acha que ganha de *oito*?
Você não entendeu. A bomba já tá *armada*. Vai explodir em trinta segundos. Se eu fosse vocês, *corria*.
Como é?

1:25
Virte e circo e *contando*. Ainda não deu pra *entender*?

Caralho!
VAMO EMBORA! VAMO!

Por que a pressa, ô, putada? É só uma *bombinha*.

Agora fiquem aí deitados e *relaxem*. Faz de conta que é ingresso pro próximo *show* do *Michael Jackson*.
BUCETA!
Em frente:
Ok, é aqui. Pelo que ouvi, tem cinquenta que trabalham na boca, e metade tá armada.
Tem certeza de que quer seguir *nessa*, Marcus? Se a gente derruba aquela porta, tem um monte de amigo nosso que vai virar *inimigo*.
A cambada da *propina*? Eles que se *fodam*, Frankie. Se a gente continuar fingindo que não vê, daqui a pouco o Frankie Genovese tá de *uniforme*. Agora eu quero que vocês--
PORRA!

Mas que diabo?
O Colherada! Ela estourou o Colherada!
Quem?
A menininha, a da fantasia! Ela entrou lá e matou geral!
Como que ela era? Descreva a menina pra mim!
Sei lá, meu. Cabelo roxo, capa preta. Era piradaça!
Ih, merda.
O Marcus.
Por que ele veio aqui, diabo?

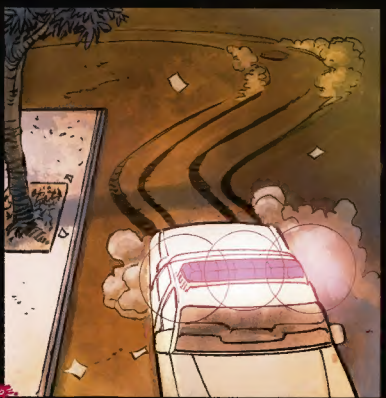
Quer que a gente confira lá dentro?
Não precisa. Ela já vai ter ido.
DPNY
Fica aqui e fiscaliza as *prisões*. Não deixa *ninguém* cair fora, entendido?
VRRRRRRRRRR
Mas que merda!?
Kathleen? Oi, querida. Sou *eu*. Assim que receber a mensagem, quero que você olhe o quarto da Mindy.
É que, hã, tem uma sombrinha que bate com a Mindy, e eu só queria conferir se ela está debaixo da coberta. Faça isso e me *avise*, amor.
POLÍCIA

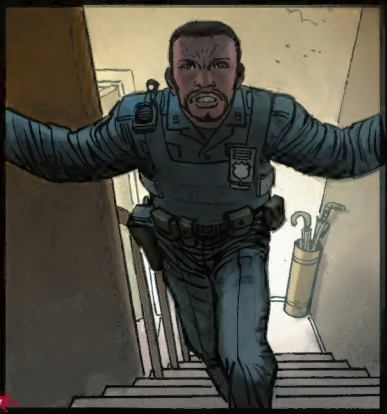
Vai, lata-velha! Mais rápido! Mais!

Desculpe, Mindy. Eu corrineço tudo que é atalho.
POLÍCIA

Bato pé nessas ruas desde antes de você nascer.
POLICE

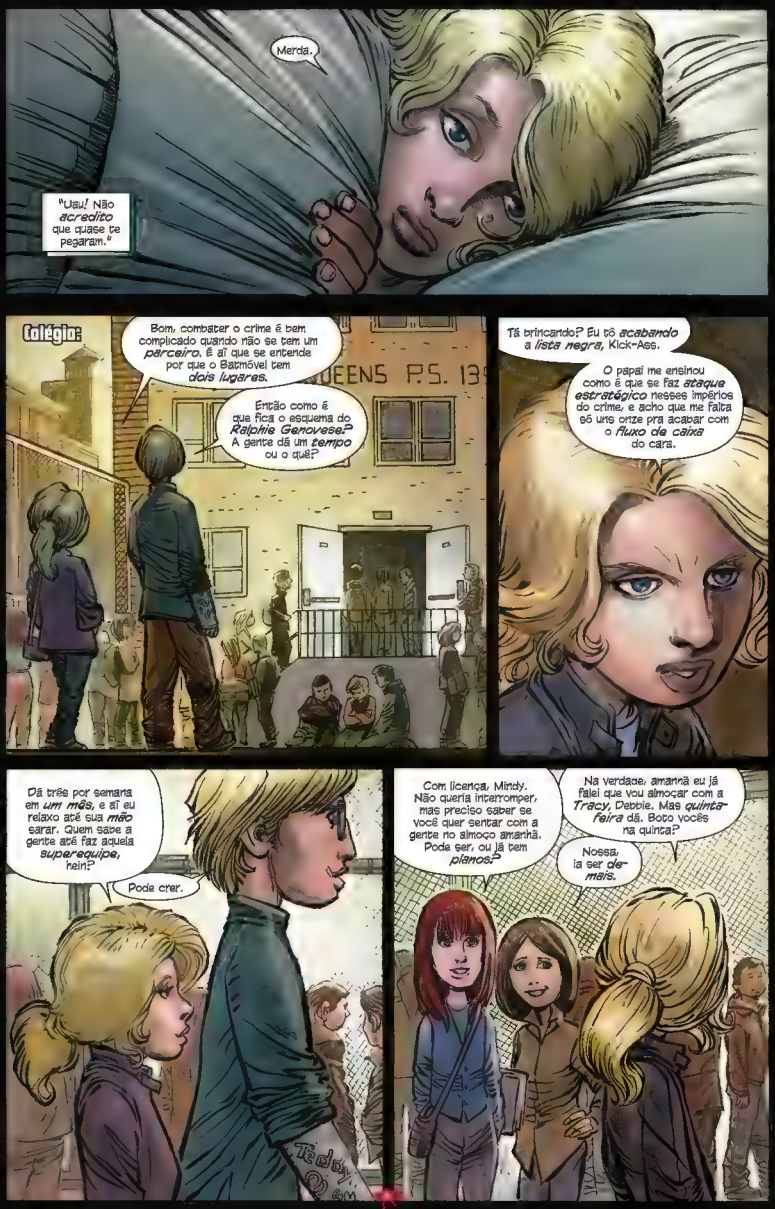
Quase lá.





Ok, Mindy. Me diga o que tá pegando.
POLICE
Hã?
M-Marcus? É você?! Que horas são? Eu tava no último sono...
Ah, qual é. Não me faça de burro. Não sei como fez pra chegar tão rápido, mas eu tenho certeza de que era você lá.
Achei que tinha dito que não ia mais fazer dessas. Tem noção do que podia ter acontecido contigo e aquela gente?
POLICE DEPARTMENT
CITY OF
Marcus, eu juro. Não faço a mínima ideia do que você tá falando.
Mirina Nossa Senhora. Eu entendi. Os russos, os italianos... os corpos que a gente tem encontrado. Foi tudo você, não foi?
Achei que fosse disputa de território, mas é você que tem matado os figuras.
Caralho, eu tô morando na mesma casa que o Hannibal Lecter.

Marcus? Está tudo bem?
Hã?
Ah, oi, meu bem. É que eu entrei faz dois minutos e ouvi *gritos* no quarto da Mindy. Acho que ela teve um pesadelo.
Sim, acho que eu tive desses sonhos ruins, mãe. Já tá na hora do *colégio?*
Não, ainda tem meia hora. Venha pra cama ficar um pouquinho comigo, Marcus. O alarme é's boca às 7.
Já vou, docinho.
DPNY
Você tem noção de como *ela* ia ficar? Ela pirou só com as *balas* que mandaram pra gente. Imagina o que acontece se ela descobre que você é a *Hit-Girl*.
Ainda não terminei.


Merda.
"Uau! Não *acredito* que quase te pegaram."
Colégio:
Bom, combater o crime é bem complicado quando não se tem um *parceiro*. É aí que se entende por que o Batmóvel tem *dois lugares*.
Então como é que fica o esquema do *Ralphie Genovese*? A gente dá um *tempo* ou o quê?
Tá brincando? Eu tô *acabando* a *lista negra*, Kick-Ass.
O papai me ensinou como é que se faz *ataque estratégico* nesses impérios do crime, e acho que me falta só uns onze pra acabar com o *fluxo de caixa* do cara.
Dá três por semana em *um mês*, e aí eu relaxo até sua *mão* sarar. Quem sabe a gente até faz aquela *superequipe*, hein?
Pode crer.
Com licença, Mindy. Não queria interromper, mas preciso saber se você quer sentar com a gente no almoço amanhã. Pode ser, ou já tem *planos*?
Na verdade, amanhã eu já falei que vou almoçar com a *Tracy*, Debbie. Mas *quinta-feira* dá. Bobo vocês na quinta?
Nossa, tá ser *demais*.

Não era ela que tava te aporrinhando faz uns dias?
Longa história.
Olha, não quero ser o irmão mais velho mandão, mas cê acha mesmo que é uma boa ficar dopando seus *pais*?
O Marcus quase te pegou ontem. Você não fica nem com um *pouquinho* de receio?
Duas palavrinhas, Dave: negação plausível. *Qualquer uma* podia vestir aquele uniforme.
Além disso, desde que fiquem dopados, ele nem vai ter ideia do que eu ando fazendo. Só tenho que garantir que ninguém me *veja* e apagar cada salafrário de um jeito mais animal.
Como é que é? Quantos jeitos de *matar* você conhece?
Digamos que eu e o pai fizemos um *livrinho de histórias* cheio de jeitos. Já organizei tudo isso no verso do livro de *História*, Kick-Ass.
"Espere só pra ver a do *Genovese*. Vai ser pura *poesia*."

Penitenciária da Ilha Ryker
Sim, é *claro* que eu sei da boca. Estou vendo o incêndio na tevê agora mesmo e calculando quanto vai me *custar*.
Pode crer, chefe. A gente tá fazendo de tudo pra ir a fundo, mas ninguém sabe *nada* dessa meninha.
A gente pegou mais dois *super* na rua, mas é que nem os *outros*. Ele literalmente *nunca viu* a guria.
Isso aí é nada. Isso aí não tem nada a ver com super-herói. Não interessa *o que* os caras disseram que viram.
Marcus Williams estava no comando da batida ontem, e estou começando a achar que ele tá por trás de *todas* as tretas.
Ele pode tá a serviço de gangue rival ou talvez seja só um cara *com escrúpulos*. Seja como for, não prestou atenção no nosso aviso, e vai ter que virar *exemplo*.

Ralphie, com todo o *respeito*...
Foda-se teu respeito, Vic. Eu já perdi 20 milhões nessa, e não vou perder nem mais um centavo.
Então: morte uma *equipe* e dê um *jeito* nesse babaca, senão vou ter que escolher outro amiguinho na *polícia*.
Como quiser, chefe
Dá pra *encerrar*, Vic?
Aham. *Encerre* aí.
Cê quer *mesmo* estragar meu sapato, né, porra?

E aí Kick-Ass. Já deu SAUDADE, cuzão?
Desculpa perder o contato, mas tá foda de conseguir SINAL aqui nas montanhas.
Ah, sim. Eu não te FALEI? Tô numa dessas ESCOLAS DE NINJA botando massa muscular e me preparando pra te MASSACRAR.
Sabe aqueles esquemas dos filmes, quando o cara aprende a LUTAR DE VENDA e a atravessar a parede de MÃOS NUAS?
Pois é, amigão, é o que eu tô APRENDENDO, e aí eu vou voltar e matar tu e a tua CUPINCHINHA.
Claro que ia ser mais fácil se eu me lembrasse do teu nome e mandasse uma turma de CAPANGA pra te foder legal. Mas vai ser MELHOR a gente ter feito assim.
Eu corro rio rio com um tronco nas costas, como e bebo umas paradas estranhas, aprendo a ser que nem sombra, e agora tenho uns sentidos que eu nem sabia que EXISTIAM.

Eu vou voltar pra casa o mais FODÃO que cê já viu, e aí cê vai ver o que é GUERRA, puto.
Aproveita o reboot da DC enquanto PODE!
Christopher, sua tarefa de hoje é recuperar a lótus azul do alto da montanha. Em caso de fracasso, cobraremos mais 10 mil dólares.
Quanto tempo leva pra subir a montanha, sensei?
Onze horas, meu aprendiz.
Volto em dez horas.
<Qual é a importância da lótus azul?>
<Sei lá, é que eu vi no Batman Begins e achei massa. O negócio é que quanto mais pressão a gente faz, mais ele libera grana.>
<Quanto será que a gente ainda consegue sacar aí?>
<Não sei bem. Mas quero muito trocar de BMW. Até lá acho que a gente consegue segurar o cara.>

Casa da Mindy:
Prontos?
Mais prontos que *nunca*.
Então tá, pessoal. Ao trabalho.
Marcus, você *pirou*! *Qualquer um* pode usar roupa de Hit-Girl. Eu já *falei* que eu tava no *último sono*.
Bom, acho que meus quinze anos de polícia me deixaram meio *cínico*, Mindy. Vai ter tranca nas janelas e nas portas. Só para eu ficar tranquilo.
Também desconectei seu computador, e seus gibis vão pra garagem até você completar *dezoito*.
Mas, *cara*!
Eu dei só uma folheada e *não me surpreende* que você tenha *tendências homicidas*.
KINGSMAN
THE SECRET SERVICE
Mas a *maior* mudança que vou fazer é trocar meu turno pro diurno. Só pra eu ficar *de olho* em você de noite.
Não tenho a menor ideia de como você conseguiu *escapulir* das outras vezes, mas prometo que vou te ver na *cadeia* antes que faça de novo.
Eu não *acredito*!

Oi, meu bem. Tá tudo certo?
Só fico olhando as três balas que mandaram pra nós. Ainda não consigo entender.
"Mamãe Urso, Papai Urso e Ursinha?" Como é que alguém tem coragem de ameaçar uma criança de doze anos?
MELH
PADRA
LHOR
MÃE
Eu atendo.
Olá, queridinha...

...entrega especial do Ralphie Genovese.
Meu Deus.
Calada! Cala essa boca agora e faça o que eu digo, senão a nossa Hannah Montana do cacete vai cantar por outro buraco nessa cabecinha.
MINDY!
Michael, tranca a porta. Vincent, confere se as cortinas estão fechadas. Não é pra ninguém ver o que vai dar aqui.
UNGH!
Não me venham com reclamação. Se não tivessem irritado o Ralphie, cês não iam ter que virar exemplo.
Eram vocês que tavam pegando o ganha-pão dele, então os únicos culpados são vocês mesmos.
Marcus! O que é isso? Quem é essa gente?

Ah, acho que o detetive Williams vai se lembrar de *mim*. Peguei cinco anos por assalto à mão armada no Queens por causa dele. Não *foi*, detetive?
Cumpri dezoito meses naquele buraco e perdi o primeiro aniversário do meu filho. E aí, o que tá achando, *cuzão*? Já tá *arrependido*?
Por isso que nem acreditei quando o Ralphie disse que precisava de alguém pra *dar um jeito* em tu. É tipo ganhar *relógio de firma*.
Deus! Por favor! O que vocês *querem*?
O que eu *quero*? Mostrar pra tua filha que eu não sou o *único* pai que desaponta os filhos.
Mas primeiro eu quero te ver *implorar*. Tá *ouvindo*, ô, policial de merda?

Pede pra eu não matar ela.

NEXT

JRJR
TP

"Uma brilhante tomada sobre super heróis e super vilões no mundo real. Engraçado, inteligente, fascinante e sombrio."

–Tommy Lutz, *readcomicbooks.net*

Hit-Girl finalmente colocou as Garotas Más do colégio bem onde elas as queria... uma pena que ela foi parar no meio da Central de Tráfico de Drogas sem Kick-Ass para ajudá-la. O que uma garota tem que fazer pra tem um pouco de paz?

A estrela coadjuvante de Kick-Ass toma o palco central nesta minissérie que preenche o espaço entre Kick-Ass e Kick-Ass 2.

millarworld.tv
@mrmarkmillar

MILLARWORLD

MATURE CONTENT
$2.99US
DIRECT EDITION
MARVEL.COM

00411
7 59606 07822 6